

BÍBLIA: ADAPTAR É PRECISO

Thalita Fernandes Clemente (UERJ)
thalita.clemente@bol.com.br

A pesquisa gira em torno da linguagem da *Bíblia* para diferentes públicos. Após pesquisas no mercado literário-religioso, encontrou-se extensa variedade de material bíblico oferecido. Percebeu-se, no entanto, que a linguagem não se difere muito no que tange às versões para crianças, adolescentes e adultos. A diferença linguística que se pode notar se dá pelas diferentes traduções, que não têm a preocupação de adequar o texto veiculado ao leitor a que se destina. Como todo clássico literário, porém, a *Bíblia* também apresenta variedade de adaptações, as quais fazem uma ponte entre o texto original e o leitor. Assim, o trabalho apresenta um breve panorama das traduções e versões *Bíblia* e expõe como a leitura dos textos adaptados aproxima o leitor da obra completa.